

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 34 (1971)
Heft: [7]

Rubrik: Hedy's corner

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FORTHCOMING EVENTS

Auckland Swiss Club

National Day Celebration, 31st July: Our National Day Celebration will be held at the Maungawhau School Hall, Ellerton Road, Mt. Eden. The evening will commence at 7.45 when we will serve half an hour's free champagne, following which we will have a sit-down dinner. For entertainment we have Jodelling, Alphorn, Swiss Music, etc. —E.B.

Hamilton Swiss Club

On Sunday, 1st August at the Morrinsville Theatre, we will be **screening an original Swiss film**, "Annebäbi Jowäger", based on a story by Jeremias Gotthelf. Commencing at 1.30 p.m., the duration will be approximately 1 hour 45 minutes. Bring along your friends and enjoy this outstanding film with us.

Preliminary Notice: Early in September we will again have a "gmüetliche" Fondue Evening with a Dance. More about this in next month's issue. —R.E.W.

Christchurch Swiss Club

Social and Dance: Sa. 28th of August, 20.00hrs, Oruhia Hall. Tickets available now at Mr Kalin's Armagh Bookshop. Excellent supper. —A.M.

HEDY'S CORNER

All you frustrated New Zealand-Swiss article writers — come to the fore! The Auslandschweizeramt has the following message for you all.—

"We have been approached by some editors who profess interest in articles by Swiss abroad telling about the unusual and different — especially if such Swiss live in distant countries (meaning by this not just in Luxemburg, England or perhaps even America). Inclusion of black-white pictures would be desirable. (These have to be very clear.) Should you happen to be in Switzerland personally for a holiday, come and tell us of your experiences. Many of you 'Auslandschweizer' might like to try your hand with a contribution but do not know where to send it, or to

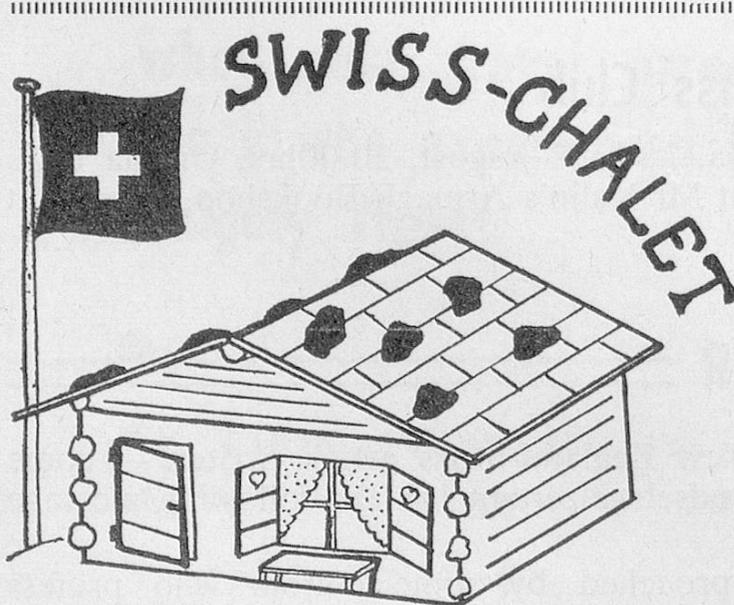
whom. Our secretarial office — being close at hand — is for that reason better qualified to know the requirements of various magazines and is gladly offering to forward any contribution to the most likely editors. We notice time and again how little the average Swiss at Home knows about the 'Auslandschweizer' and for this reason we would welcome your contributions for better reciprocal understanding. Our address: Auslandschweizersekretariat Alpenstrasse 26, CH 3000 Bern".

Comments in brackets in the above article are elucidations by translator. A series of over five instalments has started to appear in "The Bund", in May 1971, dealing with life in New Zealand, thus fully bearing out the request made to all Auslandschweizer in far-away countries for contributions. What, however, will finally appear in print at Home — your guess is as good as mine!

Did you know that: thanks to the co-operation of Swiss printing and publishing firms, as well as booksellers, the Auslandschweizeramt is able to offer you a reduction of approximately 30% in price for any books brought into circulation by above firms.

If you have no funds available at Home, try the Reserve Bank. They do give permits up to a certain sum — enough anyway for you to contemplate book buying. Again contact is made through the Auslandschweizeramt. —H.B.

.....



SWISS-CHALET

**OPEN
7 DAYS**

**Restaurant
and
Coffee-Bar**

**ENGLISH and
CONTINENTAL
MEALS**

**HAMILTON
270 Victoria Street
(Opp. Commercial Hotel)**

**HOME MADE cakes
our speciality**

Props. Mr & Mrs Bert Fluhler **Phone 82-305**

.....